

SOMMAIRE INDICE

	Page
	Pag.
CARACTÉRISTIQUES CARATTERISTICHE	26
AFFICHAGE ET COURONNE QUADRANTE E FUNZIONAMENTO DELLA CORONA	27
RECHARGE ET MISE EN MARCHÉ DE LA MONTRE CARICA ED AVVIO DELL'OROLOGIO	28
FONCTION AVERTISSEUSE DE DÉCHARGE FUNZIONE DI AVVERTIMENTO DI ESAURIMENTO DI ENERGIA	33
REMARQUES SUR LA SOURCE D'ALIMENTATION NOTA SULL'ALIMENTAZIONE	34
RÉGLAGE DE L'HEURE/CALENDRIER PREDISPOSIZIONE DELL'ORA E DEL CALENDARIO	35
REMARQUES SUR L'UTILISATION DE LA MONTRE NOTE SULL'USO DELL'OROLOGIO	36
POUR PRÉSERVER LA QUALITÉ DE LA MONTRE PER MANTENERE LA QUALITÀ DELL'OROLOGIO	40
FICHE TECHNIQUE DATI TECNICI	45

FRANCAIS/ITALIANO

CARACTÉRISTIQUES

Heure/Calendrier

- Trois aiguilles et date

Pile solaire

- Elle convertit l'énergie du soleil en électricité afin d'alimenter la montre.

Pile rechargeable

- A partir d'une pleine recharge, elle continue d'alimenter la montre pendant 6 mois.
- Pas besoin de changer de pile.

CARATTERISTICHE

Ora e calendario

- Tre lancette e data.

Cellula solare

- Converte l'energia luminosa in energia elettrica per l'alimentazione dell'orologio.

Batteria ricaricabile

- Una carica completa mantiene l'orologio in funzione per 6 mesi.
- Nessuna necessità di sostituzione della batteria.

Fonction avertisseuse de décharge

- La trotteuse commence à se déplacer à intervalles de 2 secondes pour signaler que la montre doit être rechargée.

Fonction de mise en marche instantanée

- Même si la montre est abandonnée et que la pile rechargeable est complètement déchargée, la montre se remettra à fonctionner en quelques secondes après avoir été exposée à la lumière.

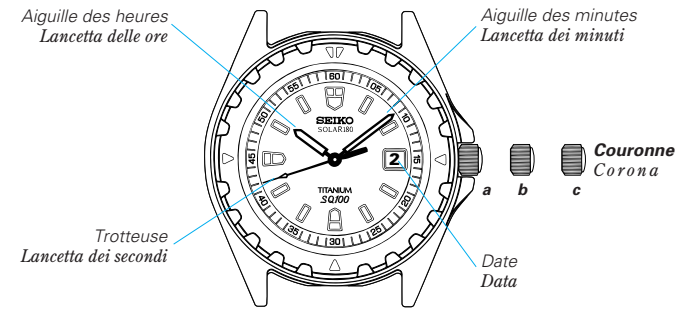
Funzione di avvertimento di esaurimento di energia

- La lancetta dei secondi inizia a spostarsi a scatti di 2 secondi per volta ad indicare che l'orologio deve essere ricaricato.

Funzione di avviamento veloce

- Anche se l'orologio è stato lasciato scarico e la batteria ricaricabile è completamente esaurita, l'orologio inizia a funzionare nel giro di pochi secondi, una volta esposto alla luce.

AFFICHAGE ET COURONNE QUADRANTE E FUNZIONAMENTO DELLA CORONA



a: Position normale
a: Posizione normale

b: Premier dé clic
b: Primo scatto

c: Second dé clic
c: Secondo scatto

☆ La pile solaire est installée sous le cadran.

☆ La cellule solaire est ubicada sotto il quadrante.

RECHARGE ET MISE EN MARCHÉ DE LA MONTRE

POUR RECHARGER LA MONTRE

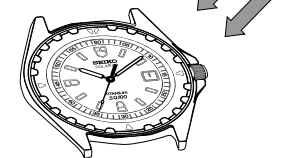
- Lors de la première utilisation de la montre ou quand l'énergie de la pile rechargeable est tombée à un niveau très bas, rechargez suffisamment la montre en l'exposant à la lumière.
- **Fonction de mise en marche instantanée:**
Si la montre est exposée à la lumière du soleil ou à une forte lumière artificielle (plus de 1.000 lux), elle se mettra immédiatement en marche, mais la trotteuse se déplacera à intervalles de 2 secondes.

CARICA ED AVVIO DELL'OROLOGIO

METODO DI CARICA DELL'OROLOGIO

- Prima di avviare l'orologio per la prima volta, o se il livello di carica della batteria ricaricabile è molto basso, far ricaricare la batteria in modo sufficiente esponendo l'orologio alla luce.
- **Funzione di avviamento veloce:** Esposto alla luce del sole, o ad una forte luce artificiale (di oltre 1.000 lux), l'orologio inizia a funzionare immediatamente con la lancetta dei secondi che si sposta a scatti di 2 secondi per volta.

- 1** Exposez la montre à la lumière du soleil ou à une forte lumière artificielle.
** Si la montre s'était arrêtée, sa trotteuse commencera à se déplacer à intervalles de 2 secondes.*
- 2** Laissez la montre exposée jusqu'à ce que la trotteuse se déplace à intervalles de 2 secondes.
- 3** Ajustez la date et l'heure avant de porter la montre.
** Reportez-vous à "DURÉE DE RECHARGE" en page 30.*



- 1** Esporre l'orologio alla luce del sole, o ad una forte luce artificiale.
** Se l'orologio era fermo, la lancetta dei secondi inizia a muoversi a scatti di 2 secondi per volta.*
- 2** Tenere l'orologio esposto alla luce sino a quando la lancetta dei secondi passa a spostarsi ai regolari scatti di 1 secondo per volta.
- 3** Predisporre data e ora prima di mettere l'orologio al polso.
** Vedere "GUIDA AI TEMPI DI RICARICA", a pag. 30.*

**DURÉE DE RECHARGE
GUIDA AI TEMPI DI RICARICA**

Français/Italiano

Eclairage (Lux) Illuminazione (in lux)	Source de lumière Sorgente luminosa	Milieu Condizioni ambientali	Durée requise (env.) Tempo richiesto (approssimativo)		
			A	B ☆	C
500	Lampe incandescente de 60 watts Luce incandescente, da 60 watt	Distance de 60 cm (2 pieds) A distanza di circa 60 cm	250 heures 250 ore	15 heures 15 ore	60 minutes 60 minuti
700	Lampe fluorescente Luce fluorescente	Bureau, lampe de plafond Sul soffitto, in uffici	175 heures 175 ore	11 heures 11 ore	50 minutes 50 minuti
1.000	Lampe fluorescente de 30 watts Luce fluorescente, da 30 watt	Distance de 70 cm (2pds 4 pces) A distanza di 70 cm	120 heures 120 ore	6 heures 6 ore	30 minutes 30 minuti
3.000	Lampe fluorescente de 30 watts Luce fluorescente, da 30 watt	Distance de 20 cm (8 pces) A distanza di 20 cm	40 heures 40 ore	2 heures 2 ore	10 minutes 10 minuti

30

Eclairage (Lux) Illuminazione (in lux)	Source de lumière Sorgente luminosa	Milieu Condizioni ambientali	Durée requise (env.) Tempo richiesto (approssimativo)		
			A	B ☆	C
5.000	Lampe fluorescente de 30 watts Luce fluorescente, a 30 watt	Distance de 12 cm (5 pces) A distanza di 12 cm	22 heures 22 ore	80 minutes 80 minuti	6 minutes 6 minuti
10.000	Lampe fluorescente de 30 watts Luce fluorescente, a 30 watt	Distance de 3 cm (1 pce) A distanza di 3 cm	10 heures 10 ore	30 minutes 30 minuti	3 minutes 3 minuti
10.000	Soleil Sole	Temps couvert Cielo nuvoloso	10 heures 10 ore	30 minutes 30 minuti	3 minutes 3 minuti
100.000	Soleil Sole	Beau temps Cielo sereno	3 heures 3 ore	8 minutes 8 minuti	1 minute 1 minuto

A: pour pleine charge
per carica completa

B: pour intervalles d'une
seconde
per il funzionamento a
scatti di 1 secondo

C: pour utilisation d'un jour
per il funzionamento per almeno
una giornata

Français/Italiano

31

☆ Les valeurs de la colonne B indiquent la durée de charge requise pour que la trotteuse se déplace de façon constante à intervalle d'une seconde après que la montre a commencé à fonctionner, sa trotteuse se déplaçant à intervalle de deux secondes. Si la montre n'est pas rechargée pendant la durée spécifiée dans la colonne, il se peut que la trotteuse se déplace temporairement à intervalle d'une seconde. Toutefois, comme elle reprendra bientôt son déplacement à intervalle de deux secondes, il convient de recharger la montre plus longtemps que la période spécifiée.

- Le tableau précédent ne fournit que des directives d'ordre général.
- Quand la montre est pleinement chargée, elle continuera de fonctionner pendant environ **6 mois**.



☆ I valori di questa colonna sono i tempi di carica necessari a far sì che la lancetta dei secondi passi a spostarsi sempre a scatti di 1 secondo, dopo che l'orologio ha iniziato a funzionare con la lancetta dei secondi che si sposta a scatti di 2 secondi per volta. Anche se l'orologio non viene caricato per il periodo di tempo specificato nella colonna, la lancetta dei secondi può spostarsi, temporaneamente, a scatti di 1 secondo, ritornando però ben presto al movimento a scatti di 2 secondi per volta. Per ottenere un funzionamento adeguato, i tempi di carica non devono quindi essere inferiori a quelli indicati.

- I tempi della tabella sono di massima.
- A carica completa, l'orologio può continuare a funzionare senza ricarica per circa 6 mesi.

FONCTION AVERTISSEUSE DE DÉCHARGE

- Quand l'énergie emmagasinée dans la pile rechargeable est réduite à un niveau extrêmement faible, la trotteuse commence à se déplacer à intervalle de deux secondes au lieu de l'intervalle normale d'une seconde.
- Dans ce cas, rechargez la montre aussi tôt que possible en l'exposant à la lumière. Faute de quoi la montre pourrait s'arrêter en 3 jours environ.

POUR ÉVITER UNE DÉCHARGE

- Portez la montre de manière qu'elle ne soit pas recouverte par la manche d'un vêtement.
- Quand la montre n'est pas portée, laissez-la autant que possible dans un endroit clair.



FUNZIONE DI AVVERTIMENTO DI ESAURIMENTO DI ENERGIA

- Quando l'energia contenuta nella batteria ricaricabile si riduce ad un livello molto basso, la lancetta dei secondi inizia a spostarsi a scatti di 2 secondi per volta, anziché ai normali scatti di 1 secondo per volta.
- In questo caso provvedere al più presto a ricaricare l'orologio, esponendolo alla luce. In caso contrario, l'orologio potrebbe arrestarsi nel giro di circa 3 giorni.

COME EVITARE L'ESAURIMENTO DELLA CARICA DELLA BATTERIA

- Portare l'orologio in modo che venga coperto dagli abiti quanto meno possibile.
- Quando l'orologio non viene utilizzato, toglierlo dal polso, e lasciarlo in luoghi luminosi quanto più a lungo possibile.

REMARQUES SUR LA SOURCE D'ALIMENTATION

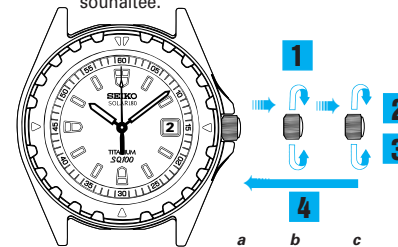
- Cette montre est équipée d'une pile rechargeable. A la différence des montres à pile conventionnelles, un remplacement de la pile n'est donc pas requis.
- La pile solaire est une source d'énergie qui exerce moins d'effets néfastes sur l'environnement que les piles traditionnelles.

NOTA SULL'ALIMENTAZIONE

- L'orologio è dotato di una batteria ricaricabile. A differenza, quindi, degli orologi alimentati con batterie di tipo convenzionale, questo orologio non richiede la sostituzione della batteria.
- A differenza delle batterie di tipo convenzionale, la cellula solare è una sorgente di energia molto pulita, senza effetti negativi sull'ambiente naturale.

RÉGLAGE DE L'HEURE/CALENDRIER

- 1** Réglez à la date du jour précédent.
- 2** Tournez les aiguilles jusqu'à ce qu'apparaisse la date souhaitée.
- 3** Réglez les aiguilles à l'heure souhaitée.
- 4** Repoussez complètement la couronne.



PREDISPOSIZIONE DELL'ORA E DEL CALENDARIO

- 1** Visualizzare la data del giorno precedente quello che si desidera predisporre.
- 2** Far ruotare le lancette sino a quando compare la data desiderata.
- 3** Portare le lancette sull'ora desiderata.
- 4** Rispingere la corona completamente in dentro nella sua posizione normale.

REMARQUES SUR L'UTILISATION DE LA MONTRE

RECHARGE ET MISE EN MARCHÉ DE LA MONTRE

ATTENTION

Précautions à la recharge

- Lors d'une recharge de la montre, ne la placez pas trop près d'une ampoule de flash photo, d'un spot, d'une lampe à incandescence ou d'une autre source de lumière car la température de la montre pourrait devenir extrêmement élevée, ce qui provoquerait des dégâts aux pièces incorporées.
- Si vous exposez la montre à la lumière du soleil pour la recharger, ne la placez pas pendant longtemps sur le tableau de bord d'une voiture, etc. car la température de la montre pourrait s'élever très fortement.
- Lors d'une recharge de la montre, assurez-vous que la température ne dépasse pas 60° C.

NOTE SULL'USO DELL'OROLOGIO

CARICA ED AVVIO DELL'OROLOGIO

AVVERTENZA

Avvertenze per la carica

- Durante la carica dell'orologio non porlo troppo vicino a luci prodotte da flash, fari, luci incandescenti o altre sorgenti luminose, perché la temperatura dell'orologio potrebbe salire eccessivamente, danneggiando le parti interne.
- Pur esponendo l'orologio alla luce del sole per caricarlo, evitare di lasciarlo per troppo lungo tempo sul cruscotto di un'automobile, o in luoghi simili, perché la temperatura dell'orologio potrebbe salire eccessivamente.
- Verificare che, durante la ricarica, la temperatura dell'orologio non superi i 60° C.

- Lorsque la fonction de mise en marche instantanée est activée en exposant la montre à la lumière, sa trotteuse commence immédiatement à se déplacer à intervalle de deux secondes, mais l'énergie emmagasinée dans la pile rechargeable n'est pas encore suffisante. Si la montre est écartée de la source de lumière, elle peut s'arrêter de fonctionner. Par conséquent, il faut continuer à la recharger.
- Il n'est pas nécessaire de recharger complètement la montre, mais il convient de la recharger suffisamment, surtout lors de la recharge initiale.

REMARQUE SUR LA SOURCE D'ALIMENTATION

ATTENTION

- N'insérez jamais une pile conventionnelle à oxyde d'argent dans cette montre car elle pourrait exploser, dégager de la chaleur ou prendre feu. La montre est conçue de manière à ne pas fonctionner si une pile conventionnelle y est installée.

- A seguito dell'esposizione alla luce viene attivata la funzione di avviamento veloce, e la lancetta dei secondi inizia immediatamente a spostarsi a scatti di 2 secondi, ma l'energia immagazzinata nella batteria ricaricabile non è ancora sufficiente. Se tolto dall'esposizione dalla luce, l'orologio potrebbe smettere di funzionare. Continuare quindi la ricarica, sino a quando il movimento della lancetta dei secondi passa a scatti di 1 secondo.
- Non è necessario caricare l'orologio completamente, ma la carica deve essere sufficiente, soprattutto quando la si effettua per la prima volta.

NOTA SULL'ALIMENTAZIONE

AVVERTENZA

- Non inserire mai nell'orologio batterie all'ossido di argento, di tipo convenzionale, che potrebbero esplodere, generare calore intenso o provocare incendi. L'orologio è stato fabbricato in modo da non poter funzionare con tali tipi di batterie.

RÉGLAGE DE L'HEURE/CALENDRIER

- Ne réglez pas la date entre 9:00 du soir et 1:00 du matin car elle risque de ne pas changer correctement. S'il est nécessaire d'ajuster la date pendant cette période du jour, passez d'abord à une tranche horaire différente, ajustez la date, puis revenez à l'heure correcte.
- Pour régler la montre à l'heure exacte, retirez la couronne au second dé clic quand la trotteuse arrive à la position 12 heures et repoussez-la en position normale en accord avec un top horaire officiel.
- Lors du réglage de l'aiguille des heures, vérifiez que le réglage matin/soir (AM/PM) est correct.
La montre est conçue pour que la date change une fois toutes les 24 heures. Tournez les aiguilles au-delà de la position 12 heures pour voir si la montre est réglée pour l'avant ou l'après-midi. Si la date change, l'heure est réglée pour le matin. Si elle ne change pas, elle l'est pour l'après-midi.
- Lors du réglage de l'aiguille des minutes, ajustez d'abord celle-ci de 4 à 5 minutes en avance sur le moment souhaité, puis revenez à la minute exacte.

PREDISPOSIZIONE DELL'ORA E DEL CALENDARIO

- Evitare di effettuare la predisposizione della data quando le lancette dell'orologio si trovano fra le 21:00 e l'1:00 del mattino dopo, perché il cambio di data potrebbe non avvenire in modo regolare.
Qualora sia assolutamente necessario procedere alla modifica della data in questo periodo di tempo, portare anzitutto le lancette fuori dal periodo stesso, modificare la data, e riportare poi le lancette sull'ora corretta.
- Per predisporre l'ora esatta, estrarre la corona sino al secondo scatto quando la lancetta dei secondi si trova in corrispondenza delle ore 12, e, a predisposizione terminata, respingerla poi in dentro nella sua posizione normale in concomitanza con un segnale orario.
- Predisponendo la lancetta delle ore, verificare che sia posizionata correttamente per le ore del mattino e del pomeriggio.

- Il est nécessaire d'ajuster la date à la fin de février et des mois de 30 jours.
- Veuillez régler l'heure et le calendrier après que la trotteuse a commencé à se déplacer à intervalle d'une seconde.

L'orologio è costruito in modo che la data cambi una volta ogni 24 ore. Ruotare le lancette sino a far passare la lancetta delle ore oltre le ore 12. Se, a questo punto, la data cambia, le ore 12 sono in realtà mezzanotte, quelle precedenti sono quelle della sera e quelle successive sono quelle del mattino del giorno dopo. Se la data non cambia, le ore precedenti le 12 (mezzogiorno) sono quelle antimeridiane, e quelle successive sono quelle pomeridiane.

- Per predisporre la lancetta dei minuti, farla avanzare di 4 o 5 minuti oltre l'ora desiderata, e farla poi retrocedere sino all'esatto minuto desiderato.
- Alla fine di febbraio e dei mesi di 30 giorni, la data deve essere rirregolata.
- Procedere alla predisposizione dell'ora e del calendario solo dopo che la lancetta dei secondi ha iniziato a spostarsi ai regolari scatti di 1 secondo per volta.

POUR PRESERVER LA QUALITE DE LA MONTRE PER MANTENERE LA QUALITÀ DELL'OROLOGIO

■ ETANCHEITE IMPERMEABILITÀ

Indication au dos du boîtier Indicazione presente sul retro della cassa	* Condition d'emploi Situazioni di uso Degré d'étanchéité Grado di impermeabilità	Contact accidentel avec eau Contatti accidentali con l'acqua	Natation, yachting et douche Nuoto, gite in barca, doccia	Bain et plongée peu profonde Bagni in vasca, e tuffi in piscina	Plongée Scuba** et plongée à saturation Immersioni a bassa profondità o a grande profondità**
Pas d'indication Nessuna indicazione	Non étanche Non impermeabile	Non No	Non No	Non No	Non No
WATER RESISTANT	Étanche à 3 bar 3 bar (metri)	Oui Sì	Non No	Non No	Non No
WATER RESISTANT 5 BAR	Étanche à 5 bar 5 bar (metri)	Oui Sì	Oui Sì	Non No	Non No
WATER RESISTANT 10/15/20 BAR	Étanche à 10/15/20 bar 10/15/20 bar (metri)	Oui Sì	Oui Sì	Oui Sì	Non No

Français/Italiano

40

● Non étanche



- Si la montre a été mouillée, il est conseillé de la faire vérifier par un CONCESSIONNAIRE ou un CENTRE DE SERVICE SEIKO AUTORISE.

● Etanchéité 5/10/15/20 bars



- Avant d'utiliser dans l'eau, vérifiez que le remontoir est repoussé à fond.
- N'actionnez pas la couronne quand la montre est mouillée ou dans l'eau.

Si la montre a été utilisée dans de l'eau de mer, rincez-la dans de l'eau douce et séchez-la convenablement.

- N'actionnez pas la couronne quand la montre est mouillée avec de l'eau savonneuse ou du shampoing.
- Si la montre est laissée dans de l'eau chaude, un léger décalage horaire peut se produire. Toutefois, il sera corrigé lorsque la montre reviendra à une température normale.

● Non-impermeabilità



- Se l'orologio è bagnato, si consiglia di farlo controllare da un RIVENDITORE SEIKO AUTORIZZATO o da un C E N T R O D I ASSISTENZA.

● Impermeabilità 5/10/15/20 bar



- Prima di utilizzare in acqua gli orologi, verificare che la corona sia completamente spinta in dentro nella sua posizione normale.
- Non agire mai sulla corona ad orologio bagnato, o nell'acqua. Se l'orologio è stato usato in acqua di mare, sciacquarlo in acqua dolce ed asciugarlo accuratamente prima di procedere.

- Non agire sulla corona se l'orologio è bagnato con acqua e sapone, o shampoo.
- Se l'orologio viene lasciato per qualche tempo in acqua tiepida può verificarsi un leggero anticipo o ritardo nell'indicazione del tempo. Tale situazione, però, ritorna alla normalità non appena l'orologio viene riportato alla normale temperatura ambiente.

Français/Italiano

41

* La pression en bars est une pression d'essai et elle ne doit pas être considérée comme correspondant à la profondeur réelle de plongée car les mouvements en plongée ont tendance à augmenter la pression à une profondeur donnée. Des précautions doivent également être prises lors de la plongée dans l'eau.

** Pour ce genre de plongée, nous recommandons l'emploi de la montre de plongée SEIKO.

■ TEMPERATURES



La montre fonctionne avec une grande précision dans une plage de températures allant de 5 à 35°C (41 à 95°F). Des températures supérieures à 60° C (140°

F) ou inférieures à -10°C (+14°F) peuvent provoquer un léger gain/perte de la précision horaire ou réduire la durée pendant laquelle la montre continue de fonctionner. Ce problème disparaîtra en remplaçant la montre dans une température normale.

* L'indicazione della pressione in bar deve essere considerata nominale e non corrisponde alla effettiva profondità di immersione poiché i movimenti delle braccia tendono ad aumentare la pressione esercitata sull'orologio ad una certa profondità. Fare anche attenzione all'uso in caso di tuffi.

** In quest'ultimo caso si consiglia l'uso di un orologio SEIKO per uso subacqueo.

■ TEMPERATURE



L'orologio funziona con stabile precisione nella gamma di temperature da 5° a 35° C. Temperature superiori a 60° C o inferiori a -10° C possono causare un leggero ritardo o anticipo

dell'orologio, o accorciare, a parità di carica, il periodo di tempo entro il quale l'orologio continua a funzionare. Tali problemi, però, scompaiono, non appena si riporta l'orologio alla normale temperatura di funzionamento.

■ MAGNETISME



Cette montre subira l'effet d'un magnétisme puissant. Par conséquent, ne l'approchez pas d'objets magnétiques.

■ PRODUITS CHIMIQUES



Prenez soin de ne pas exposer la montre à des solvants, mercure, produits cosmétiques en atomiseur, détergents, adhésifs ou peintures, car le boîtier ou le bracelet pourraient en être décolorés, détériorés ou endommagés.

■ VERIFICATION PERIODIQUE



Il est conseillé de faire vérifier la montre tous les 2 à 3 ans. Confiez ce travail à un CONCESSIONNAIRE ou un CENTRE DE SERVICE SEIKO AUTORISE pour être sûr que le boîtier, la couronne, le joint et le verre soient en bon état.

■ MAGNETISMO



L'orologio subisce negativamente l'influenza di un forte magnetismo. Evitare pertanto di porlo vicino ad apparecchi magnetici.

■ AGENTI CHIMICI



Evitare assolutamente il contatto dell'orologio con solventi, mercurio, spray cosmetici, detersivi, adesivi o vernici. In caso contrario, la cassa ed il bracciale possono scolorirsi o deteriorarsi, o subire altri danni.

■ CONTROLLI PERIODICI



Si raccomanda di far controllare l'orologio una volta ogni 2 o 3 anni. Farlo verificare da un RIVENDITORE AUTORIZZATO SEIKO o da un CENTRO DI ASSISTENZA, per controllare che la cassa, la corona, la guarnizione ed il sigillo del cristallo siano intatti.

■ SOIN DU BOITIER ET DU BRACELET



Pour éviter une oxydation éventuelle du boîtier et du bracelet, frottez-les régulièrement avec un linge doux et sec.

■ CHOC ET VIBRATION



Veillez à ne pas laisser tomber la montre et à ne pas la cogner contre des surfaces dures.

■ PRECAUTION A PROPOS DE LA PELLICULE DE PROTECTION A L'ARRIERE DU BOITIER



Si votre montre est munie d'une pellicule et/ou d'un adhésif protecteur sur le dos de son boîtier, veillez à l'enlever avant d'utiliser la montre.

■ CURA DELLA CASSA E DEL BRACCIALE



Per prevenire un possibile arrugginimento della cassa e del bracciale, strofinarli periodicamente con un panno morbido ed asciutto.

■ URTI E VIBRAZIONI



Fare attenzione a non lasciar cadere l'orologio, e a non farlo urtare contro superfici molto dure.

■ PRECAUZIONI PER LA PELLICOLA CHE PROTEGGE IL RETRO DELLA CASSA



Se sul retro dell'orologio vi è una pellicola protettiva e/o un'etichetta, ricordarsi di toglierle prima di mettere l'orologio al polso.

FICHE TECHNIQUE

1	Fréquence de l'oscillateur à cristal	32.768 Hz (Hertz ... cycles par seconde)
2	Gain/perte (Moyenne mensuelle)	Moins de 15 secondes dans la plage de température normale (de 5 à 35° C) (de 41 à 95° F)
3	Plage des températures de fonctionnement	De -10° à +60° C (de 14 à 140° F)
4	Système de commande	Moteur pas à pas
5	Alimentation	Pile rechargeable à ions de titane-lithium
6	Autonomie de pile	
	A pleine charge	Env. 6 mois
	Au fonctionnement à intervalle de 2 secondes ..	Env. 3 jours

DATI TECNICI

1	Frequenza del cristallo oscillatore	32.768 Hz (Hz = Hertz, Cicli al secondo)
2	Anticipo o ritardo (media mensile)	deviazione inferiore a 15 secondi alla normale gamma di temperature di funzionamento (5° C ~ 35° C)
3	Gamma di temperature utili per l'uso	da -10° a +60° C
4	Sistema di movimento	motore a passo
5	Alimentazione	Batteria ricaricabile, agli ioni di litio e titanio
6	Durata di funzionamento	
	A carica completa	circa 6 mesi
	Con lancetta dei secondi a scatti di 2 secondi per volta	circa 3 giorni

- 7 Fonction complémentaire Fonction de mise en marche instantanée, fonction avertisseuse de décharge et fonction de prévention de surcharge
- 8 Circuit intégré Circuit C-MOS, 1 pièce

* Les spécifications sont sujettes à changement sans préavis en raison d'améliorations éventuelles du produit.

Français/Italiano

Imprimé à Hong Kong

- 7 Funzioni addizionali Funzione di avviamento veloce, funzione di avvertimento di esaurimento di energia, e funzione di prevenzione di sovraccarica
- 8 Circuito integrato (IC) Un circuito integrato del tipo C-MOS

* I dati tecnici possono subire modifiche senza preavviso, per un continuo miglioramento del prodotto.